



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/953  
9 December 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ  
Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)

- А. ДОКЛАД WP.29 О РАБОТЕ ЕГО СТО ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ  
(11-14 ноября 2003 года)**
- В. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНЫХ КОМИТЕТОВ/  
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА**
- 1) Соглашение 1958 года - двадцать пятая сессия Административного комитета  
(АС.1) измененного Соглашения (12 ноября 2003 года)
  - 2) Соглашение 1998 года (глобальное) - девятая сессия Исполнительного  
комитета (АС.3) Соглашения (13 ноября 2003 года)
  - 3) Соглашение 1997 года (осмотры) - четвертая сессия Административного  
комитета (АС.4) Соглашения (13 ноября 2003 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ .....	1
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ .....	2
<b>А. <u>Сессия WP.29</u></b>	
0. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ .....	3 и 4
1. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2004 ГОД .....	5
2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ .....	6 - 25
2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/АС.2) .....	6 - 22
2.2 Программа работы, документация и расписание сессий на 2004 год .....	23
2.3 Проект программы работы на 2004-2008 годы .....	24
2.4 Саморегулирующие транспортные системы (СТС), включая подготовку совещания за круглым столом .....	25
3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29 .....	26 - 51
3.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) .....	26
3.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) .....	27

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
3.3 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) .....	28 и 29
3.4 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) .....	30
3.5. Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (устные доклады председателей) .....	31 - 51
3.5.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) .....	31 - 35
3.5.2 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) .....	36 - 39
3.5.3 Рабочая группа по вопросам шума (GRB) .....	40 - 44
3.5.4 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) .....	45 - 51
4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА .....	52 - 75
4.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о ситуации в данной области .....	52
4.2 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам ..... (WP.29 рекомендовал принять проекты предложенных поправок к правилам № 3, 4, 6, 7, 10, 13, 14, 16, 17, 23, 34, 36, 38, 43, 44, 48, 50, 52, 60, 65, 77, 83, 87, 91, 95, 96, 98, 99, 103, 107 и 110.  Решения Административного комитета (АС.1) Соглашения 1958 года см. в пунктах 95-133 ниже.)	53 - 71
4.3 Рассмотрение проектов новых правил .....	72
4.4 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам, по которым еще не принято решение .....	73

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
4.5	Рассмотрение проектов поправок к проектам правил после их принятия ..... 74
4.6	Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам в отношении исключения маркировки официального утверждения ..... 75
5.	СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) ..... 76 и 77
5.1	Статус Соглашения ..... 76
5.2	Осуществление программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29 ..... 77
6.	СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) ..... 78 - 81
6.1	Статус Соглашения ..... 78
6.2	Рассмотрение поправок к статьям 1 и 12 Соглашения ..... 79 и 80
6.3	Ход работы по рассмотрению вспомогательными рабочими группами WP.29 предложения по проекту предписания № 2 ..... 81
7.	СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3) ..... 82
7.1	<u>Предложение по приложению 18 (новому):</u> заявление о соответствии конкретному (прежнему) варианту правил ЕЭК ООН ..... 82

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	83 - 92
8.1 Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства .....	83
8.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил .....	84
8.1.2 Урегулирование проблем толкования .....	85 и 86
8.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений .....	87
8.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа .....	88
8.1.5 Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК .....	89
8.2 Анализ осуществления соглашений .....	90
8.3 Вопросник для обзора документов и вебсайта Отдела транспорта .....	91
8.4 Предложение о введении электронных систем устойчивости в нормативную основу .....	92
9. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА .....	93

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Пункты

**В. Сессии Административных комитетов/Исполнительного комитета**

1.	СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.1) ИЗМЕНЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ .....	94 - 133
1.1	Учреждение АС.1 .....	94
1.2	Проекты поправок к действующим правилам - <u>голосование в АС.1</u> .....	95 - 133
1.2.1	<u>Правила № 3</u> (светоотражающие приспособления) - исправление 1 к дополнению 6 к поправкам серии 02 .....	95
1.2.2	<u>Правила № 3</u> (светоотражающие приспособления) - дополнение 8 к поправкам серии 02 .....	96
1.2.3	<u>Правила № 4</u> (освещение задних регистрационных знаков) - исправление 1 к дополнению 10 .....	97
1.2.4	<u>Правила № 6</u> (указатели поворота) - исправление 1 к дополнению 10 к поправкам серии 01 .....	98
1.2.5	<u>Правила № 6</u> (указатели поворота) - дополнение 12 к поправкам серии 01 .....	99
1.2.6	<u>Правила № 7</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп- сигналы и контурные огни) - исправление 1 к дополнению 8 к поправкам серии 02 .....	100
1.2.7	<u>Правила № 10</u> (электромагнитная совместимость) - дополнение 2 к поправкам серии 02 .....	101
1.2.8	<u>Правила № 13</u> (торможение) - исправление 1 к дополнению 8 к поправкам серии 09 .....	102
1.2.9	<u>Правила № 14</u> (крепления ремней безопасности) - дополнение 5 к поправкам серии 05 .....	103
1.2.10	<u>Правила № 16</u> (ремни безопасности) - исправление 1 к дополнению 15 к поправкам серии 04 .....	104
1.2.11	<u>Правила № 16</u> (ремни безопасности) - дополнение 16 к поправкам серии 04 .....	105
1.2.12	<u>Правила № 17</u> (прочность сидений) - исправление 2 к дополнению 1 к поправкам серии 07 .....	106

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	
1.2.13	<u>Правила № 23</u> (задние фары) - исправление 1 к дополнению 10 ..... 107	107
1.2.14	<u>Правила № 34</u> (предотвращение опасности возникновения пожара) - дополнение 1 к поправкам серии 02 ..... 108	108
1.2.15	<u>Правила № 36</u> (пассажирские транспортные средства большой вместимости) - дополнение 9 к поправкам серии 03 ..... 109	109
1.2.16	<u>Правила № 38</u> (задние противотуманные огни) - исправление 1 к дополнению 9 ..... 110	110
1.2.17	<u>Правила № 43</u> (безопасные стекловые материалы) - дополнение 8 ..... 111	111
1.2.18	<u>Правила № 43</u> (безопасные стекловые материалы) - (предложение отклонено) ..... 112	112
1.2.19	<u>Правила № 44</u> (детские удерживающие устройства) - исправление 5 к поправкам серии 03 ..... 113	113
1.2.20	<u>Правила № 44</u> (детские удерживающие устройства) - исправление 1 к дополнению 5 к поправкам серии 03 ..... 114	114
1.2.21	<u>Правила № 44</u> (детские удерживающие устройства) - дополнение 6 к поправкам серии 03 ..... 115	115
1.2.22	<u>Правила № 48</u> (установка устройства освещения и световой сигнализации) - дополнение 8 к поправкам серии 02 ..... 116	116
1.2.23	<u>Правила № 50</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов) - исправление 1 к дополнению 5 ..... 117	117
1.2.24	<u>Правила № 50</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов) - исправление 1 к дополнению 7 ..... 118	118
1.2.25	<u>Правила № 52</u> (маломестные пассажирские транспортные средства категорий М2 и М3) - дополнение 6 к поправкам серии 01 ..... 119	119
1.2.26	<u>Правила № 60</u> (органы управления, приводимые в действие водителем) - дополнение 2 ..... 120	120
1.2.27	<u>Правила № 65</u> (специальные предупреждающие огни) - исправление 1 к дополнению 3 ..... 121	121

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	
1.2.28	<u>Правила № 77</u> (стояночные фонари) - исправление 1 к дополнению 8 .....	122
1.2.29	<u>Правила № 83</u> (выбросы загрязняющих веществ из транспортных средств категорий M1 и N1) - дополнение 4 к поправкам серии 05 .....	123
1.2.30	<u>Правила № 87</u> (дневные ходовые огни) - исправление 1 к дополнению 6 .....	124
1.2.31	<u>Правила № 91</u> (боковые габаритные фонари) - исправление 1 к дополнению 4 .....	125
1.2.32	<u>Правила № 91</u> (боковые габаритные фонари) - исправление 1 к дополнению 6 .....	126
1.2.33	<u>Правила № 95</u> (боковое столкновение) - дополнение 1 к поправкам серии 02 .....	127
1.2.34	<u>Правила № 96</u> (двигатели для внедорожных транспортных средств) - дополнение 2 к поправкам серии 01 .....	128
1.2.35	<u>Правила № 98</u> (фары с газоразрядными источниками света) - дополнение 4 .....	129
1.2.36	<u>Правила № 103</u> (выбросы двуокиси углерода и расход топлива) - рассмотрение этого пункта было отложено .....	130
1.2.37	<u>Правила № 107</u> (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости) - поправки серии 01 .....	131
1.2.38	<u>Правила № 107</u> (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости) - рассмотрение этого пункта было отложено .....	132
1.2.39	<u>Правила № 110</u> (специальное оборудование для СПГ) - дополнение 3 .....	133
2.	СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) - ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (АС.3) СОГЛАШЕНИЯ .....	134 - 155
2.1	Открытое заседание .....	134 - 151
2.1.1	Рассмотрение предложения, касающегося общих определений категорий, масс и габаритов транспортных средств .....	135 и 136
2.1.2	Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп) .....	137 - 150

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
2.1.3	Вопросы, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными ..... 151
2.2	Закрытое заседание ..... 152 - 155
2.2.1	Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения ..... 153
2.2.2	Решение неурегулированных вопросов ..... 154
2.2.3	Различие между правовым статусом договора и соглашения ..... 155
3.	СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) - ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.4) СОГЛАШЕНИЯ ..... 156 - 160
3.1	Учреждение АС.4 ..... 156
3.2	Рассмотрение поправок к статьям 1 и 12 Соглашения ..... 157 - 160

\* \* \*

Приложение 1 - Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе тридцать первой сессии без условного обозначения

Приложение 2 - Статус: приоритеты и предложения

Приложение 3 - Обоснование необходимости новой должности С-4

\_\_\_\_\_

## **УЧАСТНИКИ**

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел свою сто тридцать первую сессию 11-14 ноября 2003 года под председательством г-на В. Кутенева (Российская Федерация). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китайская Народная Республика, Латвия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония. В работе сессии приняли участие представители Европейского союза (ЕС). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная организация по стандартизации (ИСО), Международный туристский альянс (МТА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международная организация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейская ассоциация поставщиков автомобильных деталей (КСАОД)<sup>1</sup>, Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Брюссельская рабочая группа 1952 года (БРГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международная организация потребительских союзов (МОПС), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Международная конфедерация ассоциаций экспертов и консультантов (СИДАДЕК), Американская ассоциация мотоциклистов (ААМ); Международный комитет по техническому осмотру автотранспортных средств (МКТАС). По приглашению Председателя в сессии участвовал также представитель Фонда "Автомобиль и общество" (ФИА).

## **ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ**

2. Г-н Х. Капел Феррер, директор Отдела транспорта ЕЭК ООН, открыл сессию и приветствовал делегатов, в частности представителя Саудовской Аравии, который принимает участие в работе WP.29 впервые. Он подтвердил, что совещание за круглым столом по саморегулирующимся транспортным системам (СТС) состоится 18 февраля 2004 года во второй половине дня в рамках шестидесятой сессии Комитета по

---

<sup>1</sup> Представляет также Ассоциацию заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) и Японскую ассоциацию производителей автомобильных деталей (ЯПАД) (TRANS/WP.29/885, пункт 4).

внутреннему транспорту, и отметил важное значение СТС с точки зрения не только повышения безопасности транспортных средств, но и предупреждения дополнительных рисков. Он поблагодарил г-на К. Вани и г-на Б. Говена (председателя и заместителя председателя неофициальной группы по СТС) за отличную работу, проделанную ими при подготовке этого совещания за круглым столом. В качестве последующей деятельности по итогам этого совещания он предложил всестороннюю поддержку секретариата при выполнении работы в рамках любого выбранного организационного форума.

Остановившись на вопросах, вызывающих обеспокоенность, он настоятельно призвал устранить препятствия, не позволившие WP.29 принять проекты шести новых правил в рамках Соглашения 1958 года, по одному из которых решение не принято еще с 2000 года. В связи с Глобальным соглашением 1998 года директор подчеркнул, что оперативная разработка глобальных технических правил (гтп) имеет большое политическое значение для WP.29. Он выразил надежду на то, что предложения по проектам гтп будут приняты в ближайшее время, возможно, в 2004 году. Что касается Соглашения 1997 года, то г-н Капел Феррер рекомендовал Административному комитету АС.4 принять необходимые поправки, которые будут способствовать присоединению к этому Соглашению Европейского союза и государств, являющихся его членами. Он сообщил WP.29, что окончательное решение относительно новой должности С-4, предусматриваемой для работы в рамках Соглашения 1998 года, будет принято в течение последующих нескольких недель при рассмотрении бюджетных вопросов на Генеральной Ассамблее, и отметил важность того, чтобы Договаривающиеся стороны через свои постоянные представительства в Нью-Йорке не прекращали поддерживать усилия по созданию такой новой должности.

## **A. СЕССИЯ WP.29**

### **0. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

3. WP.29 утвердил предварительную повестку дня (TRANS/WP.29/952) с указанными ниже изменениями:

#### **i) Новые и измененные пункты повестки дня**

0. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

1. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2004 ГОД

4.2.40 Правила № 89 (устройства ограничения скорости)

8.4 Предложение о введении электронных систем устойчивости в нормативную основу

ii) Дополнительные документы:

Пункт 4.2.38	документ TRANS/WP.29/2003/71/Corr.1
Пункт 4.3.5	документ TRANS/WP.29/2002/67/Rev.1/Corr.1
Пункт B2.1.2.8	документ TRANS/WP.29/2003/98/Corr.1

iii) Пункты, рассмотрение которых было отложено (обоснование см. в пункте 6 ниже):

Пункт 4.2.36	Правила № 103 (проект дополнения 2)
Пункт 4.2.38	Правила № 107 (проект дополнения 1 к поправкам серии 01)
Пункты 4.3.1-4.3.6	Проекты новых правил
Пункт 4.4.1	Правила № 18 (предложение, по которому еще не принято решение)
Пункт 4.4.2 и 4.4.3	Правила № 67 (предложения, по которым еще не приняты решения)
Пункты 4.5.1 и 4.5.2	Поправки к проекту правил

4. Перечень документов, распространенных в ходе сессии без условного обозначения, содержится в приложении 1 к настоящему докладу.

## **1. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2004 ГОД**

5. В соответствии с правилом 13 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) WP.29 объявил о проведении выборов должностных лиц в среду, 12 ноября 2003 года. WP.29 вновь единогласно избрал г-на В. Кутенева (Российская Федерация) Председателем и г-на Б. Говена (Франция) заместителем Председателей сессий, запланированных на 2004 год.

## 2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

### 2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2)

6. Восемьдесят третья сессия WP.29/AC.2, на которой был рассмотрен вопрос о координации и организации работы WP.29, состоялась 10 ноября 2003 года под председательством г-на Б. Говена (Франция); на ней присутствовали представители Европейского союза (ЕС), Германии, Италии, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Японии.

7 WP.29/AC.2 пересмотрел предварительную повестку дня текущей сессии WP.29 (TRANS/WP.29/952) и рекомендовал внести в нее изменения (см. пункт 3 выше). В связи с пунктами, рассмотрение которых было отложено, было отмечено следующее:

a) по пункту 4.2.36 представитель ЕС подтвердил, что этот документ следует отложить для рассмотрения либо GRPE, либо WP.29 и AC.1 на их сессиях в марте 2004 года;

b) по пункту 4.2.38 Председатель GRSG подтвердил, что этот документ следует вновь передать GRSG, так как он был включен в предложение, находящееся на рассмотрении GRSG;

c) по пунктам 4.3.1 и 4.3.6 (проект новых правил) представитель ЕС подтвердил, что внутренние процедуры, необходимые для официального принятия проекта, осуществляются, однако он все еще ожидает разрешения на голосование от имени государств - членов ЕС;

d) по пункту 4.4.1, касающемуся Правил № 18, в рамках ЕС пока не было достигнуто согласия. Было отмечено, что голосование по этим поправкам может проводиться только совместно с проектом новых правил, касающихся защиты автотранспортных средств от несанкционированного использования (пункт 4.3.1);

e) по пунктам 4.4.2 и 4.4.3, касающимся Правил № 67, представитель ЕС сообщил, что документы TRANS/WP.29/2001/61 и TRANS/WP.29/2003/39 еще не утверждены окончательно для проведения голосования государствами - членами ЕС;

f) по пунктам 4.5.1 и 4.5.2, касающимся внесения поправок в проект новых правил, было достигнуто согласие в отношении того, что голосование по этим поправкам может проводиться только после принятия новых правил (пункты 4.3.4 и 4.3.3).

8. WP.29/AC.2 рекомендовал рассмотреть пункт 4.2.29 повестки дня (Правила № 83) без неофициального документа № 15 и предложил представить этот неофициальный документ GRPE для дальнейшего изучения. WP.29/AC.2 также рекомендовал WP.29 рассмотреть проект поправки к Правилам № 95 (пункт 4.2.33 повестки дня), несмотря на предложение МОПАП отложить его обсуждение (неофициальный документ № 13). В связи с предложением по исправлению к поправкам серии 01 к Правилам № 89 (неофициальный документ № 12) WP.29/AC.2 рекомендовал передать его на рассмотрение GRRF.

9. WP.29/AC.2 рассмотрел программу работы WP.29 и его вспомогательных органов (TRANS/WP.29/2003/1/Rev.2) и решил, что следует пересмотреть формат этого документа. С этой целью секретариату было поручено подготовить к следующей сессии WP.29/AC.2, которая состоится в марте 2004 года, предложения по новому формату программы работы. Для более эффективного отслеживания этапности проработки неофициальных документов, представляемых в ходе сессии, секретариату было также поручено указывать решение, принимаемое на сессии, в приложении к докладам, в котором содержится список неофициальных документов.

10. Что касается программы работы на 2004-2008 годы (TRANS/WP.29/2003/102), то WP.29/AC.2 рекомендовал WP.29 принять этот документ со следующими поправками к расписанию сессий на 2004 год:

Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)	пятьдесят пятая	3-6 февраля	8
Рабочая группа по вопросам шума (GRB)	тридцать девятая	24-26 февраля	6

11. WP.29/AC.2 был проинформирован об осуществлении административной процедуры в связи с созданием дополнительной должности С-4, запрошенной ЕЭК ООН на двухгодичный период 2004-2005 годов. WP.29/AC.2 принял к сведению, что это решение все еще обсуждается в Пятом комитете, и обратился к делегациям с просьбой связаться со своими постоянными представительствами в Нью-Йорке для обеспечения поддержки в удовлетворении данного запроса. Соображения, обуславливающие потребность в этой должности и изложенные Председателем WP.29/AC.2, воспроизведены в приложении 3 к настоящему докладу.

12. WP.29/AC.2 также рассмотрел ход подготовки к пятому неофициальному совещанию по саморегулирующимся транспортным системам (СТС) и ознакомился с документами, представленными для обсуждения. Он внес предложение о том, чтобы до пятого неофициального совещания Председатель неофициальной группы по СТС представил WP.29 только общий обзор (см. пункт 25 ниже). Подробное обсуждение этого вопроса следует отложить до пятой сессии неофициальной группы, проведение которой запланировано на пятницу, 14 ноября 2003 года.

13. WP.29/AC.2 также рассмотрел подготовленный секретариатом предварительный вариант повестки дня сто тридцать второй сессии, которую планируется провести в Женеве 9-12 марта 2004 года. Он отметил, что на этой сессии будут рассмотрены двадцать поправок к действующим правилам наряду с предложениями по проектам шести новых правил, по которым уже должны быть приняты решения, и один дополнительный проект новых правил, касающихся обогревательных систем, а также пункты, рассмотрение которых отложено на текущей сессии WP.29. Предполагается, что также будет представлен проект новой сводной резолюции по общим определениям категорий, масс и габаритов транспортных средств в связи с Соглашением 1998 года.

14. Что касается Соглашения 1958 года, то WP.29/AC.2 продолжил обсуждение вопроса о разработке правил ЕЭК ООН. В этом отношении WP.29/AC.2 рекомендовал WP.29 рассмотреть возможность использования в правилах только ссылок на международные стандарты, а не воспроизводить эти стандарты полностью.

15. В связи с помощью в урегулировании проблем толкования WP.29/AC.2 рекомендовал WP.29 подробно обсудить предложения, содержащиеся в документах TRANS/WP.29/2003/100 и TRANS/WP.29/2003/101.

16. WP.29/AC.2 отметил, что никаких замечаний по материалам, представленным Соединенным Королевством на сессии WP.29 в июне 2003 года (TRANS/WP.29/926, пункт 80) и свидетельствующим о практической пригодности электронной базы данных для обмена информацией об официальных утверждениях, не поступило.

17. WP.29/AC.2 принял к сведению предложения о стандартизации процедуры внесения поправок в правила и предложил WP.29 рассмотреть их.

18. Что касается включения в нормативную структуру систем устойчивости, то WP.29/AC.2 рекомендовал WP.29 рассмотреть этот вопрос.

19. В связи с разработкой глобальных технических правил (гтп) в рамках Соглашения 1998 года WP.29/АС.2 принял к сведению официальное предложение, представленное Германией Исполнительному комитету АС.3, относительно разработки гтп, касающихся всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ. WP.29/АС.2 также отметил предложение ЕС о разработке гтп, касающихся безопасности пешеходов (неофициальный документ № 3). В связи с обновленным предложением о разработке общих определений категорий, масс и габаритов транспортных средств WP.29/АС.2 отметил, что GRSG завершила подготовку технической части этого предложения и что Япония дополнит его соответствующим предисловием.

20. В отношении Соглашения 1997 года о периодических технических осмотрах, WP.29/АС.2 решил предложить Административному комитету АС.4 рассмотреть проект поправки к статье 12, представленный Европейским сообществом (неофициальный документ № 7), а также возможную поправку к статьям 1 и 11 (TRANS/WP.29/926, пункты 148 и 149).

21. В связи с рекомендацией Группы экспертов по безопасности в автодорожных туннелях, касающейся огнетушителей, WP.29/АС.2 рекомендовал GRSG изучить практическую возможность разработки согласованных технических предписаний об огнетушителях с целью их включения в Венскую конвенцию 1968 года о дорожном движении или дополняющее ее Европейское соглашение.

22. WP.29 отметил доклад WP.29/АС.2 о работе его восемьдесят третьей сессии и согласился с изложенными в нем рекомендациями.

## 2.2 Программа работы, документация и расписание сессий на 2004 год

Документация: TRANS/WP.29/2003/1/Rev.2

23. WP.29 принял к сведению программу работы, подготовленную секретариатом, и предложил председателям вспомогательных органов изучить ее и сообщить в секретариат о любых требующихся исправлениях или изменениях.

2.3 Проект программы работы на 2004-2008 годы

Документация: TRANS/WP.29/2003/102

24. В соответствии с рекомендацией WP.29/AC.2 WP.29 утвердил поправки к расписанию сессий на 2004 год, воспроизведенные в пункте 10 выше, и решил передать его Комитету по внутреннему транспорту (КВТ).

2.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), включая подготовку совещания за круглым столом

Документация: неофициальные документы № 4, 5, 6 и 20, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

25. Г-н К. Вани, председатель неофициальной группы по саморегулирующимся транспортным системам (СТС), кратко проинформировал WP.29 о документах, представленных для рассмотрения на пятом совещании группы по СТС, которое планируется провести 14 ноября 2003 года.

**3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29**

3.1. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)  
(пятидесятая сессия, 7-11 апреля 2003 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/50

26. WP.29 напомнил о сообщении Председателя GRE, с которым он выступил на сто тридцатой сессии (TRANS/WP.29/926, пункты 31 и 32), и утвердил доклад.

3.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)  
(восемьдесят четвертая сессия, 5-9 мая 2003 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/63

27. WP.29 отметил устное сообщение Председателя GRSG в ходе сто тридцатой сессии (TRANS/WP.29/926, пункты 33-39) и утвердил доклад при условии уточнения цифр в соответствии с предложением представителя Венгрии.

3.3 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)  
(сорок шестая сессия, 20-23 мая 2003 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/46

28. WP.29 напомнил об итогах сессии, представленных Председателем GRPE на предыдущей сессии (TRANS/WP.29/926, пункты 40-44), и утвердил доклад.

29. WP.29 решил расширить мандат неофициальной группы GRPE по водороду с целью охвата аспектов выбросов, если это будет необходимо.

3.4 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)  
(тридцать третья сессия, 2-6 июня 2003 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/33

30. WP.29 отметил сообщение об итогах работы сессии, которое сделала Председатель GRSP на сто тридцатой сессии (TRANS/WP.29/926, пункты 45-54), и утвердил доклад.

3.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях  
(устные доклады председателей)

3.5.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)  
(пятьдесят первая сессия, 15-19 сентября 2003 года)

31. Секретарь GRE сообщил о результатах, достигнутых Группой в ходе ее пятьдесят первой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRE/51).

32. Он проинформировал WP.29 о том, что в связи с заявлением о соответствии конкретному (прежнему) варианту Правил ЕЭК Рабочая группа GRE решила, что нет непосредственной необходимости включать Правила № 10 или любые правила, касающиеся устройств освещения или световой сигнализации, в прилагаемый к предложению перечень.

33. По просьбе GRE WP.29 решил воссоздать неофициальную рабочую группу по разработке гтп для решения всех конкретных вопросов, связанных с проектом гтп.

34. Было также запрошено мнение WP.29 относительно возможной разработки новых правил, касающихся новых функций освещения и световой сигнализации (например, регулируемых систем переднего освещения - РСПО). WP.29 решил, что в действующих правилах следует по возможности отразить вопрос о разработке новой технологии или об усовершенствовании уже регламентируемых функций освещения и световой сигнализации. WP.29 отметил, что следующее совещание неофициальной группы по РСПО состоится в Бонне 17-19 февраля 2004 года.

35. Секретарь сообщил WP.29, что в соответствии с Положением о круге ведения и Правилами процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690, правило 37) г-н М. Гожковский (Канада) был переизбран Председателем сессий GRE на 2004 год.

3.5.2 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)  
(пятьдесят четвертая сессия, 6-8 октября 2003 года)

36. Новый Председатель GRRF г-н А. Ярнолд (Соединенное Королевство) представился WP.29 после избрания его в начале пятьдесят четвертой сессии GRRF, согласно Положению о круге ведения и Правилам процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690, правило 37), Председателем этой сессии, а также двух сессий, запланированных на 2004 год.

37. Г-н Ярнолд сообщил о результатах, достигнутых Группой в ходе пятьдесят четвертой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRRF/54).

38. Председатель проинформировал WP.29, что GRRF достигла значительного прогресса в работе по вопросам торможения и связанным с этим проблемам. Рабочая группа инициировала обсуждение предложения Германии по новым правилам, касающимся официального утверждения типа всех комплексных электронных систем, которые могут стать предметом отдельных правил. Он заявил, что некоторые эксперты выразили обеспокоенность по поводу официального утверждением типа этих комплексных электронных систем в отдельности без их увязки с транспортным средством или системой/компонентами. Он сообщил, что некоторые из этих систем могут относиться к компетенции других рабочих групп, и отметил, что на более позднем этапе GRRF запросит решение WP.29 о том, каким образом следует рассматривать вопрос о разработке проекта этих новых правил.

39. В связи с поручением WP.29 рассмотреть предложение, касающееся заявления о соответствии конкретному (прежнему) варианту правил, Председатель GRRF сообщил, что Рабочая группа провела предварительное обсуждение этого вопроса и вернется к нему на следующей сессии. Аналогичным образом GRRF рассмотрела проект предписания № 2, который будет включен в приложение к Соглашению 1997 года, и решила вернуться к его обсуждению на своей следующей сессии.

3.5.3 Рабочая группа по вопросам шума (GRB)  
(Тридцать восьмая сессия, 9 и 10 октября 2003 года)

40. В связи с дальнейшей разработкой Правил № 51, касающихся уровня шума, производимого транспортными средствами категорий М и N, Председатель GRB проинформировал WP.29 о том, что неофициальная группа GRB добилась существенного прогресса в ходе четырех неофициальных совещаний при рассмотрении предложения об усовершенствованном методе испытаний механических транспортных средств. Он сообщил об итогах обсуждения этого предложения в рамках GRB и о решении вернуть его на рассмотрение неофициальной группы, с тем чтобы включить в это предложение рекомендацию GRB и продолжить его доработку. Он также проинформировал WP.29, что следующее совещание неофициальной группы GRB планируется провести в Бонне (Германия) 19-21 ноября 2003 года и что эта группа намерена завершить разработку процедуры испытаний на шумность в ходе тридцать девятой сессии GRB в феврале 2004 года.

41. WP.29 был проинформирован о том, что GRB достигла значительного прогресса в работе по согласованию положений Правил № 59 (сменная система глушителей) с директивами Европейского союза и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе сводного предложения по новому пересмотру Правил № 59.

42. В связи с поручением WP.29 рассмотреть предложение, касающееся заявления о соответствии конкретному (прежнему) варианту правил ЕЭК, Председатель GRB проинформировал, что большинство членов Рабочей группы согласились в принципе с этим предложением, но решили, что нет необходимости вводить подобную процедуру для целей GRB (Правила № 51). Он также сообщил WP.29, что Япония не может согласиться с такой процедурой.

43. По поручению GRB Председатель просил WP.29 дать согласие на проведение тридцать девятой сессии GRB с 24 (с 9 час. 30 мин.) по 26 (до 17 час. 30 мин.) февраля 2004 года вместо первоначально запланированной сессии с 24 февраля 2004 года (вторая половина дня) по 27 февраля 2004 года (первая половина дня).

44. WP.29 принял к сведению, что Председателем GRB на 2004 год был вновь избран г-н Д. Мейер (Германия).

3.5.4 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)  
(Восемьдесят пятая сессия, 21-24 октября 2003 года)

45. Председатель GRSG сообщил о результатах, достигнутых этой группой на ее восемьдесят пятой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRSG/64).

46. Он проинформировал WP.29 о согласовании технической части проекта резолюции об общих определениях, массах и габаритах, которые будут использоваться в будущих гтп. До передачи на утверждение WP.29 и АС.3 этот проект будет дополнен вводной частью. Председатель отметил, что дополненное предложение будет передано WP.29 и АС.3 для рассмотрения на их сессиях в марте 2004 года.

47. В связи с проектом предписания № 2 (периодический технический осмотр колесных транспортных средств), которое будет включено в приложение к Соглашению 1997 года, он проинформировал WP.29 о некоторых сомнениях GRSG. Предметом основных возражений являются подробные требования, для проверки соблюдения которых необходимо будет длительное время в ходе инспекций. Он просил WP.29 дать указания относительно этих замечаний. WP.29 согласился с тем, что замечания экспертов должны быть рассмотрены компетентными рабочими группами.

48. Что касается заявления о соответствии конкретному (прежнему) варианту правил ЕЭК, то эксперты GRSG высказались в поддержку этого предложения. Только эксперт от Японии выразил в этой связи свое возражение, которое должно быть подтверждено в ходе сессии WP.29.

49. Г-н А. Эрарио отметил, что, как сообщили GRSG эксперты от Испании и Венгрии, в настоящее время группа специалистов занимается исследованием по вопросу о лобовом столкновении туристских автобусов и что они намерены продолжить свое участие в будущих совещаниях по данной теме. Он сказал, что, по мнению GRSG, о работе, проводимой вышеупомянутыми специалистами независимо от GRSG, следует проинформировать GRSP, поскольку результатом этих исследований может стать выработка предписаний по лобовому столкновению туристских автобусов.

50. Председатель сообщил WP.29, что он был вновь избран Председателем на 2004 год и что заместителем Председателя на тот же период был вновь избран г-н М. Матолчи (Венгрия).

51. WP.29 решил, что неофициальный документ № 8 следует передать GRSG для изучения, но настоятельно подчеркнул необходимость сохранения приоритетности работы над сводным вариантом правил № 36, 52 и 107.

#### **4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА**

##### **4.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о ситуации в данной области**

Документация: TRANS/WP.29/343/Rev.11/Amend.2; неофициальный документ № 18, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

52. Секретариат представил обновленный вариант документа о статусе Соглашения, отражающий ситуацию по состоянию на 4 ноября 2003 года, и сообщил, что в него будет включена информация, переданная представителем Словакии (неофициальный документ № 18). Эксперт от МОПАП напомнил о настоятельной просьбе ко всем договаривающимся сторонам уточнить ситуацию в отношении своей страны или региона (TRANS/WP.29/926, пункты 55 и 56).

##### **4.2 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам**

53. WP.29 рассмотрел поправки по пунктам 4.2.1-4.2.39 повестки дня. С учетом редакционных исправлений и пунктов, которые упоминаются в перечисленных ниже пунктах 54-71 и рассмотрение которых было отложено, WP.29 рекомендовал передать этот проект поправок АС.1 для голосования.

54. Пункт 4.2.5 повестки дня - Правила № 6, документы TRANS/WP.29/2003/87 и Согг.1, пункт 5.3.1 (относится только к тексту на английском языке). Как указывается в документе TRANS/WP.29/2003/87/Согг.1, принятая формулировка также применяется к следующим документам (на английском языке):

TRANS/WP.29/2003/86, пункт 3.5 (пункт 4.2.3 повестки дня)  
TRANS/WP.29/2003/88, пункт 3.6 (пункт 4.2.6 повестки дня)  
TRANS/WP.29/2003/89, пункт 3.6 (пункт 4.2.13 повестки дня)  
TRANS/WP.29/2003/90, пункт 3.5 (пункт 4.2.16 повестки дня)  
TRANS/WP.29/2003/91, пункт 4.4 (пункт 4.2.24 повестки дня)  
TRANS/WP.29/2003/92, пункт 4.3 (пункт 4.2.28 повестки дня)  
TRANS/WP.29/2003/93, пункт 4.5 (пункт 4.2.30 повестки дня)

55. Пункт 4.2.6 повестки дня - Правила № 7, документ TRANS/WP.29/2003/88, пункт 1.6 (к тексту на русском языке не относится).

56. Пункт 4.2.9 повестки дня - Правила № 14, документ TRANS/WP.29/2003/82, пункт 5.3.3, исключить слова "M1 и" и по всему тексту документа вместо "дополнение 1 к поправкам серии 06" читать "дополнение 5 к поправкам серии 05".

57. Пункт 4.2.10 повестки дня - Правила № 16, документ TRANS/WP.29/2003/78, заголовок исправить следующим образом: "ПРОЕКТ ИСПРАВЛЕНИЯ 1 К ДОПОЛНЕНИЮ 15 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 04..." (только на английском и русском языках).

58. Пункт 4.2.11 - Правила № 16, документ TRANS/WP.29/2003/83, заголовок исправить следующим образом: "...ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 16 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 04...", предложенные поправки к пунктам 8.1.7-8.1.8.3, 8.1.9-8.1.12, 8.1.10 и 8.1.11 исключить. Пункт 15.3.5 исправить следующим образом: "...в признании официальных утверждений транспортных средств категории N1, которые не были предоставлены...".

59. Пункт 4.2.14 повестки дня - Правила № 34, документ TRANS/WP.29/2003/64, приложение 5, пункт 2, заменить цифру "0,3 бара" на "30 кПа".

60. Пункт 4.2.22 повестки дня - Правила № 48, документ TRANS/WP.29/2003/61, фразу "пункты 2.7.1-2.7.13 изменить следующим образом:" заменить на: "пункт 2.7.1 изменить следующим образом:", пункт 2.7.1.1.3 (относится только к тексту на французском языке) и исключить предложенную поправку к пункту 2.7.1.3.

61. Пункт 4.2.25 повестки дня - Правила № 52, документ TRANS/WP.29/2003/68, вторую страницу текста на французском языке согласовать с текстом на английском языке.
62. Пункт 4.2.28 повестки дня - Правила № 77, документ TRANS/WP.29/2003/92, пункт 6.3.2 (к тексту на русском языке не относится).
63. Пункт 4.2.29 повестки дня - Правила № 83, документ TRANS/WP.29/2003/73, пункт 5.2.2 изменить следующим образом: "...следующими испытаниями (в соответствии с таблицей 1):..."; пункт 8.2.2 (к тексту на русском языке не относится); предложенная поправка к пункту 11.6.1 должна относиться к пункту 11.1.6.1; добавление 4, в переименованном рис. 4/2 слова "НЕТ или НЕ УСТАНОВЛЕНО" следует перенести в верхнюю часть ромба внизу с правой стороны. WP.29 решил, что неофициальный документ № 15 следует передать GRPE.
64. Пункт 4.3.32 повестки дня - Правила № 91, документ TRANS/WP.29/2003/94, пункт 4.6.3, снять квадратные скобки (сам текст остается без изменений).
65. Пункт 4.2.33 повестки дня - Правила № 95, WP.29 согласился с предложенным документом и рекомендовал продолжать разработку манекена для испытаний на боковой удар "WorldSID" в надежде на то, что он будет готов для рассмотрения с целью внесения в эти Правила будущей поправки, которая может быть включена до окончания 36-месячного периода, предусмотренного в предложенных переходных положениях.
66. Пункт 4.2.34 повестки дня - Правила № 96, документ TRANS/WP.29/2003/74, текст в скобках после названия Правил № 96 следует читать "двигатели для внедорожных транспортных средств".
67. Пункт 4.2.35 повестки дня - Правила № 98, пункт 5.8.2 документа TRANS/WP.29/2003/62, исправить слово "schall" на "shall" в тексте на английском языке.
68. Пункт 4.2.36 повестки дня - Правила № 103, WP.29 согласился с тем, что документ TRANS/WP.29/2003/76 и неофициальный документ № 11 следует передать Рабочей группе GRPE.
69. Пункт 4.2.38 повестки дня - Правила № 107, WP.29 согласился с тем, что документы TRANS/WP.29/2003/71 и Corr.1 следует передать Рабочей группе GRSG.
70. В связи с пунктом 4.2.18 повестки дня (Правила № 43) представитель ЕС сообщил, что он получил мандат проголосовать против этого предложения.

71. Что касается неофициального документа № 12, содержащего предложение о поправках к Правилам № 89, то WP.29 решил передать его на рассмотрение GRRF.

#### 4.3 Рассмотрение проектов новых правил

72. Рассмотрение Всемирным форумом WP.29 проектов шести новых правил (перечисленных по пунктам 4.3.1-4.3.6 повестки дня) было отложено (см. пункты 3 и 6 выше). WP.29 принял к сведению информацию представителя ЕС о том, что по пунктам 4.3.4 и 4.3.6 повестки дня соответствующие предложения были представлены в Совет и Парламент Европейского союза.

#### 4.4 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам, по которым еще не принято решение

Документация: TRANS/WP.29/2000/18; TRANS/WP.29/2000/18/Add.1;  
TRANS/WP.29/2003/39; TRANS/WP.29/2003/61

73. Рассмотрение проектов поправок к Правилам № 18 (пункт 4.4.1 повестки дня) и к Правилам № 67 (пункты 4.4.2 и 4.4.3 повестки дня), по которым еще не приняты решения, также было отложено (см. пункты 3 и 6 выше).

#### 4.5 Рассмотрение проектов поправок к проектам правил после их принятия

Документация: TRANS/WP.29/2003/63; TRANS/WP.29/2003/72

74. Рассмотрение проектов поправок к проектам правил, касающихся боковых огней (пункт 4.5.1 повестки дня) и характеристик горения материалов (пункт 4.5.2 повестки дня), было отложено (см. пункты 3 и 6 выше). WP.29 согласился с тем, что документ TRANS/WP.29/2003/63 следует рассмотреть вместе с исправлением, указанным в документе TRANS/WP.29/2003/87/Corr.1.

4.6 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам в отношении исключения маркировки официального утверждения

Документация: TRANS/WP.29/2003/96; TRANS/WP.29/2003/75; неофициальный документ № 14, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

75. WP.29 провел обмен мнениями по предложениям, представленным Рабочей группой GRPE. Представители Японии и Российской Федерации (неофициальный документ № 14) выразили свои опасения, подчеркнув важное значение наличия знака официального утверждения или другой системы для договаривающихся сторон, не являющихся государствами - членами ЕС. Кроме того, представитель Японии отметил, что исключение положений, касающихся знака официального утверждения на основании правил ЕЭК, может не соответствовать Соглашению. WP.29 заявил, что предпочитает сохранить статус-кво, но просил представителей МОПАП и БРГ передать WP.29 новое предложение с описанием более эффективного или альтернативного решения для рассмотрения на его сессии в марте 2004 года.

**5. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)**

5.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о ситуации в данной области

Документация: неофициальный документ № 1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

76. WP.29 принял к сведению информацию, содержащуюся в неофициальном документе № 1, в котором отражена ситуация в связи с Глобальным соглашением по состоянию на 4 ноября 2003 года. Обновленная таблица с указанием приоритетов и предложений воспроизведена в приложении 2 к настоящему докладу.

5.2 Осуществление программы работы в рамках Соглашения 1998 года  
вспомогательными рабочими группами WP.29

Документация: TRANS/WP.29/2003/17/Rev.1; TRANS/WP.29/2003/103; неофициальный документ № 3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

77. WP.29 принял к сведению документы, представленные к девятой сессии Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения 1998 года, и решил, что в ходе сессии АС.3 следует провести более обстоятельное рассмотрение программы работы (см. пункты 135-155 ниже).

**6. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)**

6.1 Статус Соглашения

Документация: неофициальный документ № 2, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

78. Секретариат сообщил, что после присоединения к Соглашению Болгарии 9 сентября 2003 года число договаривающихся сторон возросло до семи (неофициальный документ № 2).

6.2 Рассмотрение поправок к статьям 1 и 12 Соглашения

Документация: TRANS/WP.29/2003/50; TRANS/WP.29/2003/53; неофициальный документ № 7, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

79. WP.29 приветствовал предложение, представленное делегатом от ЕС, решив, что АС.4 следует рассмотреть возможные поправки к Соглашению, с тем чтобы содействовать присоединению к нему ЕС и государств, являющихся его членами.

80. Представитель Финляндии напомнил, что фактически Соглашение вступит в силу в начале 2004 года.

6.3 Ход работы по рассмотрению вспомогательными рабочими группами WP.29 предложения по проекту предписания № 2

Документация: TRANS/WP.29/2003/16

81. WP.29 отметил, что данное предложение все еще рассматривается вспомогательными рабочими группами и что предложения по поправкам будут переданы для обсуждения на сессии в июне 2004 года.

**7. СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)**

7.1 Предложение по приложению 18 (новому): заявление о соответствии конкретному (прежнему) варианту Правил ЕЭК

Документация: TRANS/WP.29/2003/44

82. WP.29 согласился с тем, что данное предложение отвечает реальной необходимости, но для его реализации требуется дальнейшее рассмотрение этого вопроса во избежание любой возможной путаницы между заявлением и свидетельством об официальном утверждении типа. Представители Соединенного Королевства, Франции и Японии вызвались совместно подготовить пересмотренное предложение по этой теме для рассмотрения на сессии в марте 2004 года. С этой целью делегатам было предложено передать свои замечания.

**8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

8.1. Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства

Документация: TRANS/WP.29/2002/28

83. WP.29 отметил, что рассмотрение данного вопроса все еще продолжается (см. пункты 84-89 ниже).

#### 8.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил

84. WP.29 согласился с рекомендацией WP.29/AC.2 использовать в правилах только ссылки на международные стандарты, а не воспроизводить их текст полностью (см. пункт 14 выше).

#### 8.1.2 Урегулирование проблем толкования

Документация: TRANS/WP.29/2003/100; TRANS/WP.29/2003/101

85. Представитель Франции внес предложение, подготовленное в сотрудничестве с делегатом от Соединенного Королевства (TRANS/WP.29/2003/100), и сообщил WP.29, что данное предложение было в целом поддержано в ЕС. Представитель Российской Федерации внес собственное предложение (TRANS/WP.29/2003/101), дополняющее упомянутое выше предложение.

86. WP.29 заявил о своей поддержке в целом данного предложения и указал пункты, требующие доработки. Представители Франции и Соединенного Королевства вызвались подготовить пересмотренный документ с учетом высказанных замечаний. В этой связи делегатам было предложено направить свои предложения до 15 декабря 2003 года с целью подготовки официального документа для рассмотрения WP.29 на сессии в марте 2004 года.

#### 8.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений

87. В ходе сессии никаких новых материалов представлено не было.

#### 8.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа

88. WP.29 отметил, что никаких замечаний относительно материалов, представленных делегатом от Соединенного Королевства в ходе сессии, состоявшейся в июне 2003 года, не поступило. WP.29 признал важное значение создания электронной базы данных для обмена информацией и согласился продолжить рассмотрение этого вопроса на сессии в марте 2004 года. WP.29 просил договаривающиеся стороны постараться найти соответствующее решение совместно с их техническими службами на основе представленных материалов, упомянутых выше, и согласился провести обмен мнениями на следующей сессии.

#### 8.1.5 Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК

Документация: TRANS/WP.29/2003/97; неофициальный документ № 10, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

89. Делегат от Японии представил свое предложение с уточнением надлежащего порядка применения серий поправок, дополнений и исправлений к правилам. Эксперт от МОПАП представил неофициальный документ № 10 с общим описанием порядка применения всех трех типов поправок к правилам, включая возможность формулирования рекомендации для договаривающихся сторон в отношении переходного периода до вступления новых правил в силу на национальном уровне. Он вызвался подготовить более конкретное предложение для рассмотрения на следующей сессии. WP.29 согласился с тем, что предложение Японии следует применять на гибкой основе, и решил возобновить его обсуждение совместно с предложением, которое будет представлено экспертом от МОПАП.

#### 8.2 Анализ осуществления соглашений

90. WP.29 отметил предложение Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) присоединиться к соглашениям или ратифицировать их и поручил секретариату проинформировать КВТ о том, что договаривающиеся стороны обеспечивают применение трех соглашений, относящихся к ведению WP.29.

#### 8.3 Вопросник для обзора документов и вебсайта Отдела транспорта

91. Делегатам WP.29 было предложено заполнить вопросник, результаты которого секретариату было поручено передать Бюро КВТ.

#### 8.4 Предложение о введении электронных систем устойчивости в нормативную основу

Документация: неофициальный документ № 9, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

92. WP.29 решил передать неофициальный документ № 9 на рассмотрение GRRF.

### **9. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

93. WP.29 утвердил доклад вместе с приложениями к нему на своей сто тридцать первой сессии.

## **В. СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНЫХ КОМИТЕТОВ/ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА**

### **1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ**

#### 1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

94. Из 40 Договаривающихся сторон Соглашения на сессии присутствовали представители 29 Сторон, которые учредили АС.1 для проведения его двадцать пятой сессии. В соответствии с предыдущей практикой АС.1 предложил заместителю Председателя WP.29 г-ну Б. Говену исполнять обязанности Председателя сессии АС.1.

#### 1.2 ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

##### 1.2.1 Правила № 3 (светоотражающие приспособления)

95. Число Сторон, применяющих Правила: 37  
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2003/54 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 6 к Правилам № 3 с поправками серии 02.

##### 1.2.2 Правила № 3 (светоотражающие приспособления)

96. Число Сторон, применяющих Правила: 37  
присутствовало и участвовало в голосовании : 31

Документ TRANS/WP.29/2003/59 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 8 к Правилам № 3 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

### 1.2.3 Правила № 4 (освещение задних регистрационных знаков)

97. Число Сторон, применяющих Правила: 35  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/86 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Согр.1, был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 10 к Правилам № 4.

### 1.2.4 Правила № 6 (указатели поворота)

98. Число Сторон, применяющих Правила: 38  
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2003/55 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 10 к Правилам № 6 с поправками серии 01.

### 1.2.5 Правила № 6 (указатели поворота)

99. Число Сторон, применяющих Правила: 38  
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2003/87 с исправлениями, внесенными WP.29 (см. пункт 54 выше) и документом Согр.1, был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 12 к Правилам № 6 с поправками серии 01 (статья 12 Соглашения).

1.2.6 Правила № 7 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)

100. Число Сторон, применяющих Правила: 37  
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2003/88 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Corr.1 и WP.29 (см. пункт 55 выше), был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 8 к Правилам № 7 с поправками серии 02.

1.2.7 Правила № 10 (электромагнитная совместимость)

101. Число Сторон, применяющих Правила: 33  
присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документ TRANS/WP.29/2003/60 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 10 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

1.2.8 Правила № 13 (торможение)

102. Число Сторон, применяющих Правила: 37  
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2003/95 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 8 к Правилам № 13 с поправками серии 09.

1.2.9 Правила № 14 (крепления ремней безопасности)

103. Число Сторон, применяющих Правила: 36  
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2003/82 с исправлениями, внесенными WP.29 (см. пункт 56 выше), был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 5 к Правилам № 14 с поправками серии 05 (статья 12 Соглашения).

1.2.10 Правила № 16 (ремни безопасности)

104. Число Сторон, применяющих Правила: 35  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/78 с исправлениями, внесенными WP.29 (только тексты на русском и английском языках, см. пункт 57 выше), был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 15 к Правилам № 16 с поправками серии 04.

1.2.11 Правила № 16 (ремни безопасности)

105. Число Сторон, применяющих Правила: 35  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/83 с исправлениями, внесенными WP.29 (см. пункт 58 выше), был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 16 к Правилам № 16 с поправками серии 04 (статья 12 Соглашения).

1.2.12 Правила № 17 (прочность сидений)

106. Число Сторон, применяющих Правила: 37  
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2003/79 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 2 к дополнению 1 к Правилам № 17 с поправками серии 07.

1.2.13 Правила № 23 (задние фары)

107. Число Сторон, применяющих Правила: 37  
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2003/89 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Corr.1, был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 10 к Правилам № 23.

1.2.14 Правила № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара)

108. Число Сторон, применяющих Правила: 30  
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/64 с исправлениями WP.29 (см. пункт 59 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 1 к Правилам № 34 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

1.2.15 Правила № 36 (пассажи́рские транспортные средства большой вместимости)

109. Число Сторон, применяющих Правила: 24  
присутствовало и участвовало в голосовании: 18

Документ TRANS/WP.29/2003/65 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 9 к Правилам № 36 с поправками серии 03 (статья 12 Соглашения).

1.2.16 Правила № 38 (задние противотуманные огни)

110. Число Сторон, применяющих Правила: 36  
присутствовало и участвовало в голосовании: 31

Документ TRANS/WP.29/2003/90 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Corr.1, был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 9 к Правилам № 38.

1.2.17 Правила № 43 (безопасные стекловые материалы)

111. Число Сторон, применяющих Правила: 36  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/66 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 8 к Правилам № 43 (статья 12 Соглашения).

1.2.18 Правила № 43 (безопасные стекловые материалы)

112. Число Сторон, применяющих Правила: 36  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/67 был единогласно отклонен, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества.

1.2.19 Правила № 44 (детские удерживающие устройства)

113. Число Сторон, применяющих Правила: 29  
присутствовало и участвовало в голосовании: 27

Документ TRANS/WP.29/2003/80 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 5 к Правилам № 44 с поправками серии 03.

1.2.20 Правила № 44 (детские удерживающие устройства)

114. Число Сторон, применяющих Правила: 29  
присутствовало и участвовало в голосовании: 27

Документ TRANS/WP.29/2003/81 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 5 к Правилам № 44 с поправками серии 03.

1.2.21 Правила № 44 (детские удерживающие устройства)

115. Число Сторон, применяющих Правила: 29  
присутствовало и участвовало в голосовании: 27

Документ TRANS/WP.29/2003/84 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 6 к Правилам № 44 с поправками серии 03 (статья 12 Соглашения).

1.2.22 Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

116. Число Сторон, применяющих Правила: 34  
присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документ TRANS/WP.29/2003/61 с исправлениями WP.29 (см. пункт 60 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 8 к Правилам № 48 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

1.2.23 Правила № 50 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота мотоциклов)

117. Число Сторон, применяющих Правила: 35  
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2003/56 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 5 к Правилам № 50.

1.2.24 Правила № 50 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота мотоциклов)

118. Число Сторон, применяющих Правила: 35  
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2003/91 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Corr.1, был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 7 к Правилам № 50.

1.2.25 Правила № 52 (маломестные пассажирские транспортные средства категорий M2 и M3)

119. Число Сторон, применяющих Правила: 24  
присутствовало и участвовало в голосовании: 19

Документ TRANS/WP.29/2003/68 с исправлениями WP.29 (только текст на французском языке, см. пункт 61 выше) был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 6 к Правилам № 52 с поправкам серии 01 (статья 12 Соглашения).

1.2.26 Правила № 60 (органы управления, приводимые в действие водителем)

120. Число Сторон, применяющих Правила: 27  
присутствовало и участвовало в голосовании: 25

Документ TRANS/WP.29/2003/69 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 60 (статья 12 Соглашения).

1.2.27 Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)

121. Число Сторон, применяющих Правила: 25  
присутствовало и участвовало в голосовании: 20

Документ TRANS/WP.29/2003/57 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 3 к Правилам № 65.

1.2.28 Правила № 77 (стояночные фонари)

122. Число Сторон, применяющих Правила: 31  
присутствовало и участвовало в голосовании: 27

Документ TRANS/WP.29/2003/92 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Согг.1 и WP.29 (см. пункт 62 выше), был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 8 к Правилам № 77.

1.2.29 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ из транспортных средств категорий M1 и N1)

123. Число Сторон, применяющих Правила: 35  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/73 с исправлениями WP.29 (см. пункт 63 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 4 к Правилам № 83 с поправками серии 05 (статья 12 Соглашения).

1.2.30 Правила № 87 (дневные ходовые огни)

124. Число Сторон, применяющих Правила: 28  
присутствовало и участвовало в голосовании: 25

Документ TRANS/WP.29/2003/93 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Corr.1, был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 6 к Правилам № 87.

1.2.31 Правила № 91 (боковые габаритные фонари)

125. Число Сторон, применяющих Правила: 32  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/58 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 4 к Правилам № 91.

1.2.32 Правила № 91 (боковые габаритные огни)

126. Число Сторон, применяющих Правила: 32  
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/94 с исправлениями, внесенными в соответствии с документом TRANS/WP.29/2003/87/Corr.1 и WP.29 (см. пункт 64 выше), был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого *ab initio* исправления 1 к дополнению 6 к Правилам № 91.

1.2.33 Правила № 95 (боковое столкновение)

127. Число Сторон, применяющих Правила: 20  
присутствовало и участвовало в голосовании: 17

Документ TRANS/WP.29/2003/85 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 1 к Правилам № 95 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

1.2.34 Правила № 96 (двигатели для внедорожных транспортных средств)

128. Число Сторон, применяющих Правила: 28  
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/74 с исправлениями WP.29 (см. пункт 66 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 96 с поправками серии 01 (статья 12 Соглашения).

1.2.35 Правила № 98 (фары с газоразрядными источниками света)

129. Число Сторон, применяющих Правила: 30  
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/62 с исправлениями WP.29 (см. пункт 67 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 4 к Правилам № 98 (статья 12 Соглашения).

1.2.36 Правила № 103 (выбросы двуокси углерода и расход топлива)

130. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункты 7 а) и 68 выше).

1.2.37 Правила № 107 (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости)

131. Число Сторон, применяющих Правила: 34  
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/70 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве поправок серии 01 к Правилам № 107 (статья 12 Соглашения).

1.2.38 Правила № 107 (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости)

132. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункты 7 b) и 69 выше).

1.2.39 Правила № 110 (специальное оборудование для СПГ)

133. Число Сторон, применяющих Правила: 37  
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2003/77 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 3 к Правилам № 110 (статья 12 Соглашения).

## 2. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения

### 2.1 ОТКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

134. Девятая сессия АС.3 была проведена в первой половине дня в четверг, 13 ноября 2003 года, под председательством г-на М. Фендика (Европейский союз). На сессии присутствовали представители 19 Договаривающихся сторон Соглашения.

#### 2.1.1 Рассмотрение предложения, касающегося общих определений категорий, масс и габаритов транспортных средств

Документация: TRANS/WP.29/2003/17/Rev.1

135. Представитель Японии проинформировал АС.3 о том, что работа над технической частью предложения была завершена GRSG на октябрьской сессии и что, после того как это предложение будет дополнено преамбулой, оно будет передано АС.3 для рассмотрения в марте 2004 года в качестве проекта сводной резолюции.

136. Председатель поднял вопрос о разнообразии определений категорий транспортных средств в разных регионах мира и предложил делегатам проверить правильность предложенных определений с учетом существующего парка транспортных средств в их странах. В этой связи эксперт от МОПАП вызвался сделать сообщение по данному вопросу. Представитель Индии выразил пожелание, чтобы определения, используемые в его стране, также были приняты во внимание.

#### 2.1.2 Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп)

Документация: TRANS/WP.29/2003/98 и Согг.1, TRANS/WP.29/2003/99, TRANS/WP.29/2003/103; неофициальный документ № 3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

137. Представитель Канады проинформировал АС.3 о ходе разработки гтп по вопросу об **установке устройств освещения и световой сигнализации**. АС.3 решил воссоздать неофициальную рабочую группу, занимающуюся этим вопросом. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил, чтобы по возможности совещания неофициальных групп проводились в увязке с сессиями соответствующих рабочих групп.

138. Представитель Канады сообщил о том, что неофициальная группа по вопросу о **тормозных системах мотоциклов** добилась значительного прогресса. Он проинформировал, что следующее совещание этой группы намечено провести в феврале 2004 года.

139. Делегат от Соединенного Королевства сообщил об итогах первого совещания по вопросу о **тормозных системах пассажирских транспортных средств**. Он напомнил о необходимости уточнения области применения гтп, поскольку концепция пассажирских транспортных средств представляется слишком широкой. Он сообщил, что функции председателя этой группы исполняют совместно представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, а ее спонсорами являются совместно Япония и Соединенное Королевство. Он проинформировал АС.3, что следующее совещание этой неофициальной группы состоится в Париже после сессии GRRF в феврале 2004 года.

140. В связи с неофициальной группой по вопросу о **безопасных стеклах** представитель Германии сообщил о ходе ее работы и отметил, что официальное предложение по разработке гтп будет передано АС.3 для рассмотрения в марте 2004 года. Он добавил, что предложение по проекту гтп будет представлено GRSG в ближайшем будущем.

141. Представитель Канады проинформировал о том, что пересмотренное предложение по проекту гтп, касающихся **органов управления и индикаторов**, будет также передано для рассмотрения GRSG.

142. Делегат от ЕС представил официальное предложение по разработке гтп, касающихся **безопасности пешеходов** (неофициальный документ № 3), и сообщил о передаче обновленного варианта для рассмотрения на мартовской сессии 2004 года. Он добавил, что вскоре будет опубликована директива ЕС по безопасности пешеходов. Представитель Соединенных Штатов Америки проинформировал АС.3, что очередное совещание неофициальной группы по безопасности пешеходов состоится под эгидой МОПАП в Париже 24-26 февраля 2004 года.

143. Председатель GRSP сообщила АС.3, что эксперт от Соединенных Штатов Америки представит на декабрьской сессии GRSP 2003 года сопоставительные исследования с анализом действующих в ее стране требований, касающихся **нижних креплений и ремней для детских сидений безопасности**, и о недавно принятых технических требованиях ISOFIX в рамках Соглашения 1958 года.

144. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщила о том, что неофициальная группа добилась существенного прогресса в подготовке проекта гтп, касающихся **элементов крепления дверей**. Она отметила, что, согласно графику работы, указанному в документе TRANS/WP.29/2003/98, предложение по проекту гтп может быть передано АС.3 для рассмотрения на сессии в ноябре 2004 года. Она подтвердила, что следующее совещание этой неофициальной группы состоится под эгидой МОПАП 19 и 20 ноября 2003 года в Париже.

145. Председатель GRSP также сообщила, что по завершении в Соединенных Штатах процедуры принятия окончательных правил, касающихся **подголовников**, она передаст GRSP предложение по проекту гтп.

146. Представитель ЕС проинформировал АС.3, что официальное предложение по разработке гтп, касающихся **всемирной процедуры сертификации двигателей большой мощности** (ВСБМ), будет передано АС.3 в марте 2004 года.

147. АС.3 с интересом заслушал содержательное сообщение (неофициальный документ № 19) г-на К. Албуса (Германия), исполняющего функции председателя неофициальной группы по **всемирному циклу испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ** (ВЦИМ), об итогах проделанной этой группой работы. Он проинформировал АС.3, что следующее совещание состоится в конце ноября 2003 года в Милане (Италия). Представитель Индии сообщил о своем намерении принять участие в этом совещании. Представитель Соединенных Штатов Америки полагал, что вышеупомянутой неофициальной группе следует рассмотреть вопрос об эффективности затрат. В этой связи Председатель GRSP напомнила о решении WP.29, принятом на его предыдущей сессии (TRANS/WP.29/926, пункт 53). АС.3 согласился с тем, что в проект гтп не следует включать ни положения об официальном утверждении типа, ни процедуру самосертификации. В отношении требований к рабочим характеристикам было решено, что АС.3 следует рассмотреть этот вопрос на более позднем этапе. В завершение АС.3 принял предложение TRANS/WP.29/2003/103.

148. Представитель Соединенных Штатов Америки проинформировал АС.3, что неофициальная группа продолжает изучение вопроса о **бортовых диагностических системах для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)**, однако еще не дошла до этапа подготовки предложения по гтп. Представитель Соединенного Королевства высказался за то, чтобы неофициальная группа также приняла во внимание использование систем БД в других областях, помимо контроля выбросов загрязняющих веществ. АС.3 одобрил это предложение и обратился к неофициальной группе по гтп с просьбой о разработке приемлемой структуры, позволяющей добавить на более позднем этапе и другие системы.

149. В связи с вопросом о **выбросах вне цикла испытаний** представитель Соединенных Штатов Америки сообщил, что действующие в его стране предписания в этой сфере применяются только к большегрузным транспортным средствам. Следует изучить возможность их применения ко всем другим транспортным средствам.

150. Представитель ЕС проинформировал АС.3, что неофициальная группа по **внедорожной мобильной технике (ВМТ)** уже провела два совещания и подготовила проект предложения по циклу испытаний. Он также напомнил, что недавно была принята директива ЕС по выбросам из внедорожной мобильной техники, которая полностью соответствует требованиям США. Она могла бы послужить хорошей основой для разработки гтп.

### 2.1.3 Вопросы, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными

151. Председатель GRSP проинформировала АС.3, что соответствующая группа провела обстоятельный обмен мнениями по вопросу о **манекене для бокового удара и совместимости требований к столкновению транспортных средств** и что сообщения по обеим темам будут представлены на сессии GRSP в мае 2004 года. АС.3 отметил, что представитель Японии сделает сообщение по **саморегулирующимся транспортным системам** на неофициальном совещании СТС, которое планируется провести 14 ноября 2003 года. В связи с транспортными средствами, работающими на **топливных элементах**, АС.3 отметил, что этот вопрос охвачен положениями о круге ведения неофициальной группы по водородным транспортным средствам. Председатель GRPE проинформировал АС.3, что исследование по **всемирной процедуре испытаний транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ)** будет подготовлено только после завершения работы над ВСБМ и ВЦИМ. По остальным пунктам не было представлено никакой информации.

## 2.2 ЗАКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

152. АС.3 решил провести эту часть заседания в открытом режиме.

### 2.2.1 Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения

153. Председатель АС.3 проинформировал группу о том, что он связался с Управлением по правовым вопросам ООН на предмет делегирования Исполнительному секретарю ЕЭК ООН определенных функций в рамках Соглашения. Он сообщил, что полученный им недавно ответ будет направлен Договаривающимся сторонам Соглашения.

### 2.2.2 Решение неурегулированных вопросов

154. Ни одна из Договаривающихся сторон не затрагивала никаких неурегулированных вопросов.

### 2.2.3 Различие между правовым статусом договора и соглашения

Документация: неофициальный документ № 17, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

155. АС.3 принял к сведению разъяснения, содержащиеся в неофициальном документе № 17.

## 3. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)

### **ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ Административного комитета (АС.4) Соглашения**

#### 3.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.4

156. Шесть представителей из семи Договаривающихся сторон Соглашения учредили АС.4 для проведения его четвертой сессии под председательством г-на Б. Кисуленко (Российская Федерация).

### 3.2 Рассмотрение поправок к статьям 1 и 2 Соглашения

Документация: TRANS/WP.29/2003/50; TRANS/WP.29/2003/53; неофициальный документ № 7, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

157. Представитель ЕС пояснил АС.4, что основными причинами неприсоединения ЕС к Соглашению являются различия между Предписанием № 1 и директивой ЕС 96/96. Он внес на рассмотрение неофициальный документ № 7, в котором предлагается поправка к статье 12. АС.4 согласился с этим текстом, а представитель Финляндии вызвался препроводить Генеральному секретарю ООН предложение по поправкам к статье 12 Соглашения в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 10. Он также сообщил о своем намерении включить поправку к пункту g) статьи 11, с тем чтобы исправить ссылку на "статью 5" на "статью 10".

158. АС.4 согласился с необходимостью подготовки поправки к Предписанию № 1 в сотрудничестве с экспертами GRPE и GRB, которая будет передана на рассмотрение АС.4.

159. АС.4 поддержал предложение Председателя о том, чтобы при необходимости провести пятую сессию Административного комитета в марте 2004 года.

160. АС.4 отметил, что комментарии по проекту предписания № 2 для рабочих групп должны быть представлены на сессии в июне 2004 года.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ  
СТО ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Секретариатом	5.1	A	Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах. Состояние на 4 ноября 2003 года	(a)
2.	Секретариатом	6.1	A	Соглашение о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров. Состояние на 4 ноября 2003 года	(a)
3.	Европейской комиссией	5.2	A	Предложение по разработке глобальных технических правил, касающихся защиты пешеходов и других уязвимых участников дорожного движения при столкновении с транспортными средствами	(b)
4.	Неофициальной группой по СТС	2.4	A	Предварительная повестка дня пятой сессии неофициальной группы по "СТС"	(a)
5.	Неофициальной группой по СТС	2.4	A	Роль и позиция (проект)	(a)
6.	Неофициальной группой по СТС	2.4	A	СТС/круглый стол-2004	(a)
7.	Европейской комиссией	6.2 и В3.2	A	Неофициальный документ ГДЭТ для WP.29/АС.4 ЕЭК ООН	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
8.	Венгрией	3.5.4	A	Предложение по разработке новых правил о защите водителей и пассажиров междугородных автобусов в случае аварии с опрокидыванием (прочность верхней конструкции)	(b)
9.	Венгрией	8.4	A	Предложение о введении электронных систем устойчивости в нормативную основу	(e)
10.	МОПАП	8.1.5	A	Процедуры принятия правил ЕЭК ООН	(a)
11.	МОПАП	4.2.36	A	Замечания МОПАП по документу TRANS/WP.29/2003/76 - предложение по проекту дополнения 2 к Правилам № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы)	(f)
12.	МОПАП	4.2.40	A	Предлагаемое исправление к Правилам № 89.01 ЕЭК ООН	(e)
13.	МОПАП	4.2.33	A	Замечания МОПАП по документу TRANS/WP.29/2003/85 - предложение по проекту дополнения 1 к Правилам № 95 с поправками серии 02	(a)
14.	Российской Федерацией	4.6	A	По вопросу об отмене обязательной маркировки с помощью знаков официального утверждения	(a)
15.	Российской Федерацией	4.2.29	A	Предложение по проекту исправления 3 к Правилам № 83 с поправками серии 05, включая проект дополнения 3 (TRANS/WP.29/2003/41) и проект дополнения 4 (TRANS/WP.29/2003/73)	(f)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
16.	Австралией	4.2.33	A	Замечания Австралии по документу TRANS/WP.29/2003/85 - предложение по проекту дополнения 1 к Правилам № 95 с поправкам серии 02	(a)
17.	Секретариатом	B.2.2.3	A	Венская конвенция о праве международных договоров 1969 года, термины "договор" и "соглашение"	(a)
18.	Словакией	4.1	A	Обновление перечня технических служб, ответственных за проведение испытаний в рамках правил ЕЭК ООН	(d)
19.	Германией	B.2.1.2.11	A	Всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ	(a)
20.	Японией	2.4	A	Концепция помощи водителю	(a)

---

Примечания:

- a) Рассмотрение завершено.
- b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии на основе документа с официальным условным обозначением.
- c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии на основе неофициального документа.
- d) Принят.
- e) Подлежит передаче GRRF.
- f) Подлежит передаче GRPE.
- g) Подлежит передаче GRSP.
- h) Подлежит передаче GRSP.

Приложение 2

СТАТУС СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА: ПРИОРИТЕТЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Рабочая группа	Вопрос	Неофициальная группа (Да-Нет) / Председатель	Технический спонсор	Официальное предложение TRANS/WP.29/...	Предложение по проекту гтп TRANS/WP.29/...
GRE	Установка устройств освещения и световой сигнализации	Да / Канада	Канада	AC.3/4	GRE/2001/6/Rev.1
GRRF	Тормозные системы мотоциклов	Да / Канада	Канада	AC.3/3	
	Тормозные системы пассажирских транспортных средств	Да / Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки	Япония и Соединенное Королевство		
GRSG	Безопасные стекловые материалы	Да / Германия	Германия		
	Органы управления и индикаторы	Нет	Канада	AC.3/2	GRSG/2000/8/Rev.3 <sup>+</sup>
	Классификация, масса и габариты транспортных средств	Да / Япония	Япония	2003/17/Rev.1	GRSG/2003/10/Rev.1 <sup>#</sup>
GRSP	Безопасность пешеходов	Да / Япония / ЕК	ЕК		
	Нижние крепления и ремни для детских сидений безопасности	Нет	[ ]		
	Элементы крепления дверей	Да / Соединенные Штаты Америки	США	AC.3/5	
	Подголовники	Нет	США		
GRPE	Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)	Нет	ЕК		
	Всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)	Да / Германия	Германия	2003/103 (AC.3/.)	
	БДС для транспортных средств большой грузоподъемности (BC-БДС)	Да / Япония	США	AC.3/1	
	Выбросы вне цикла испытаний	Да / Соединенные Штаты Америки	США		
	Внедорожная мобильная техника (испытание на выбросы ТЧ)	Да / ЕК	ЕК		

<sup>+</sup> Рассмотрен на восемьдесят пятой сессии GRSG, ожидается четвертый пересмотренный вариант (TRANS/WP.29/GRSG/64, пункт 28).

<sup>#</sup> Будет издан в виде новой сводной резолюции. Документ был принят GRSG на восемьдесят пятой сессии. Предложение будет представлено WP.29 и AC.3 на их сессиях в марте 2004 года (TRANS/WP.29/GRSG/64, пункт 24).

Приложение 3

ОБОСНОВАНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ НОВОЙ ДОЛЖНОСТИ С-4

1. Первоначально запрос в отношении новой должности категории специалистов (С-4) был сделан WP.29 на его сессии в марте 2001 года, вскоре после преобразования WP.29 во Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств и принятия Глобального соглашения. Выдержка из доклада (TRANS/WP.29/776, пункт 7) приводится ниже:

"7. В ходе рассмотрения вопроса о расширенном круге ответственности и существующих возможностях с точки зрения наличия людских ресурсов в секретариате Всемирный форум WP.29 выразил свою обеспокоенность по поводу того, что его будущая работа может быть поставлена под угрозу из-за дальнейшего увеличения объема работы сотрудников подразделения, занимающегося конструкцией транспортных средств. Он подтвердил, что в течение длительного периода времени секретариату приходилось определять приоритеты в своей работе за счет функций, непосредственно не связанных с обслуживанием совещаний. Для обеспечения полного охвата расширенного круга задач на административном и профессиональном уровне Всемирный форум WP.29 предложил директору Отдела транспорта обратиться с просьбой о включении в будущий двухгодичный регулярный бюджет для подразделения, занимающегося конструкцией транспортных средств, одной дополнительной должности категории общего обслуживания и одной дополнительной должности категории специалистов. Делегации также согласились передать эту просьбу в свои постоянные представительства в Женеве и Нью-Йорке и соответствующим образом обосновать ее".

2. На своей ноябрьской сессии 2002 года WP.29 приветствовал запрос в отношении должности С-4 в предложенном бюджете ЕЭК ООН на двухгодичный период 2004-2005 годов. Выдержка из доклада (TRANS/WP.29/885, пункт 23) приводится ниже:

"23. Что касается запроса на выделение в смете расходов Отдела транспорта ЕЭК ООН на 2004-2005 год дополнительных должностей С-4 и О-4 для отделения по конструкции транспортных средств в технологической секции (см. пункт 20 с) выше), то WP.29 приветствовал решение директора Отдела транспорта и предложил всем делегациям поддержать это предложение о выделении соответствующих средств из бюджета на всех уровнях, в частности при его рассмотрении бюджетными комитетами в рамках ЕЭК ООН и позднее в Центральных учреждениях Организации

Объединенных Наций. **WP.29 подчеркнул, что в связи с объемом работы крайне желательно претворить данное решение в жизнь на как можно более ранней стадии в начале следующего бюджетного периода".**

3. В конечном счете в предложенный бюджет, направленный в Нью-Йорк, была включена только дополнительная должность С-4.

4. Объем работы в области правил, касающихся транспортных средств, за последние годы значительно увеличился и в течение следующего двухгодичного периода будет продолжать расти, что обусловлено нижеперечисленными причинами:

a) В 2000 году WP.29 был преобразован во Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств, в работе которого участвует все большее число стран со всего мира, что привело к увеличению объема работы.

b) В 2003 году число правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, возросло до 115 и в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов увеличится до 122, вследствие чего объем работы по внесению поправок возрастет. Предполагается, что будет подготовлено более 80 поправок к действующим правилам.

c) Помимо Соглашения 1958 года, в настоящее время WP.29 отвечает за работу над двумя другими соглашениями: Соглашением о технических осмотрах - с 1998 года и Глобальным соглашением - с 2000 года.

d) В 2002 году в рамках Глобального соглашения началась **подготовительная работа в 15 приоритетных областях** подготовки глобальных правил, что значительно увеличило объем работы.

e) Для глобальных правил необходимо будет выполнять **более значительную по объему и более сложную работу при рассмотрении существа вопросов и в связи с административными функциями**, чем в случае правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года. Разработка и принятие глобальных правил потребуют полного обоснования, включая подробный анализ затрат/выгод.

f) **Административная и правовая работа**, касающаяся вступления глобальных правил в силу, также будет более объемной и более сложной. Она будет включать опубликование потенциальных глобальных правил в Компендиуме потенциальных глобальных правил и в Регистре глобальных технических правил, а также **издание официальных уведомлений для всех стран, являющихся Договаривающимися сторонами Соглашения, в отношении любого изменения в статусе каждого глобальных правил**. В случае правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, этой работой занимается Управление по правовым вопросам.

g) В двухгодичный период 2004-2005 годов, помимо продолжающейся подготовительной работы в 15 установленных приоритетных областях, ожидается завершение разработки четырех глобальных правил.

h) В связи с Соглашением о технических осмотрах предполагается, что в приложение к этому Соглашению будет включено новое предписание.

5. Решение, предложенное ККАБВ, а именно упорядочение обязанностей сотрудников Отдела транспорта ЕЭК ООН, неприемлемо по следующим причинам:

a) персонал Отдела транспорта ЕЭК ООН уже перегружен, а объем работы продолжает расти.

b) Сотрудники категории специалистов, не занимающиеся правилами в области транспортных средств, не имеют надлежащих специализированных знаний, которые необходимы для этой должности, а именно технической подготовки инженера-автомобилестроителя с определенным правовым и административным опытом работы в области правил и официального утверждения по типу конструкции.

-----